

INTERNATIONALE VERTRÄGE

Europäische Union

Grünbuch über das Gemeinschaftspatent

Nachdem die Europäische Kommission im Juni 1997 ihr **Grünbuch über das Gemeinschaftspatent und das Patentschutzsystem in Europa** vorgelegt hat¹, fand am 25. und 26. November 1997 in Luxemburg eine Anhörung der interessierten Kreise statt, an der über 220 Vertreter zahlreicher meist nichtstaatlicher europäischer Organisationen teilgenommen haben, die am europäischen Patentsystem interessiert sind.

Die **Ergebnisse dieser Anhörung** hat die Europäische Kommission wie folgt zusammengefaßt²:

1. Es besteht eindeutig Bedarf an einem neuen einheitlichen Gemeinschaftspatent, das sich auf das gesamte Hoheitsgebiet der Gemeinschaft erstreckt. Ein solches Patent würde den Gemeinsamen Binnenmarkt stärken, die Verwaltung der Patentrechte erheblich vereinfachen und ihre Durchsetzung erleichtern.
2. Das Gemeinschaftspatent sollte einheitlich sein und überall in der Gemeinschaft die gleiche Rechtswirkung entfalten. Es sollte für die gesamte Gemeinschaft erteilt, übertragen oder für nichtig erklärt werden oder erlöschen.
3. Das Gemeinschaftspatent sollte am besten in einer Gemeinschaftsverordnung verankert werden, da dies seine Annahme und Umsetzung erleichtern würde.
4. Das Gemeinschaftspatent muß erschwinglich und von den Kosten her mit einem für eine kleine Anzahl von Mitgliedstaaten erteilten europäischen Patent und einem US-Patent vergleichbar sein.
5. In der Sprachenfrage fordern viele Vertreter der Industrie eine radikale Lösung, nämlich die Verwendung einer einzigen Sprache im Erteilungsverfahren und keine spätere Übersetzung des erteilten Patents. Andere Gruppen sprechen sich für einen weniger radikalen Ansatz aus. Es wur-

¹ Siehe ABI. EPA 1997, 443.

² EPA-Übersetzung des von der Kommission in englischer Sprache abgefaßten Textes der Ergebnisse.

INTERNATIONAL TREATIES

European Union

Green Paper on the Community patent

Further to the **Green Paper on the Community patent and the patent system in Europe** presented by the European Commission in June 1997¹, a hearing of the interested parties was held in Luxembourg on 25 and 26 November 1997 which was attended by more than 220 participants representing a broad spectrum of mainly European non-governmental organisations interested in the European patent system.

The **conclusions of that hearing** have been summarised by the European Commission as follows²:

- (1) There is a clear need for a new unitary Community patent covering the whole territory of the Community. This would reinforce the functioning of the Single market, greatly facilitate the management of patent rights and should enhance the enforcement of these rights.
- (2) The Community patent should have a unitary character, having equal effect throughout the Community. It should be granted, transferred, revoked or allowed to lapse only in respect of the whole Community.
- (3) A Community patent should be established preferably in the form of a Community Regulation, in order to facilitate its adoption and implementation.
- (4) The Community patent must be affordable, its costs being comparable with a European patent covering a small number of Member States and also be comparable to a US patent.
- (5) On the language question, many representatives from industry support a radical solution. This consists of using only one language for the granting procedure, with no translation of the granted patent afterwards. Other groups are in favour of less radical solutions. A number of

¹ See OJ EPO 1997, 443.

² Official text of the conclusions drawn up by the Commission.

TRAITES INTERNATIONAUX

Union européenne

Livre Vert sur le brevet communautaire

Suite au **Livre Vert sur le brevet communautaire et le système des brevets en Europe** présenté par la Commission européenne en juin 1997¹, une consultation des milieux intéressés a eu lieu à Luxembourg les 25 et 26 novembre 1997 à laquelle ont participé plus de 220 personnes représentant essentiellement un large éventail d'organisations non gouvernementales européennes, intéressées par le système du brevet européen.

Les **conclusions de cette consultation** ont été résumées par la Commission européenne comme suit² :

1. Il existe un réel besoin pour un nouveau brevet communautaire unitaire couvrant l'ensemble du territoire de la Communauté européenne. Cela contribuerait à renforcer le fonctionnement du marché unique, faciliterait grandement la gestion des droits liés aux brevets et permettrait de mieux faire valoir ces droits.
2. Le brevet communautaire devrait avoir un caractère unitaire et produire les mêmes effets dans toute la Communauté. Il devrait pouvoir être délivré, acquis, révoqué ou s'éteindre seulement pour l'ensemble de la Communauté.
3. Le brevet communautaire devrait être établi de préférence sous la forme d'un règlement communautaire, en vue de faciliter son adoption et sa mise en oeuvre.
4. Le brevet communautaire doit être abordable, d'un coût comparable non seulement à celui d'un brevet européen valable dans un petit nombre d'Etats membres, mais également à celui d'un brevet américain.
5. S'agissant de la question des langues, plusieurs représentants de l'industrie se sont prononcés pour une solution radicale consistant à n'utiliser qu'une seule langue pour la procédure de délivrance, sans traduction ultérieure du brevet délivré. D'autres participants ont préconisé

¹ Cf. JO OEB 1997, 443.

² Traduction de l'OEB des conclusions rédigées en anglais par la Commission.

de aber auch die Forderung nach Verwendung aller nationalen Sprachen laut.

6. Die Gerichtsbarkeit muß für Rechtssicherheit sorgen. Die Durchsetzung des Patents und die Beurteilung seiner Gültigkeit sollten überall in der Gemeinschaft einheitlich und berechenbar sein. Die Entscheidungen sollten innerhalb vertretbarer Fristen getroffen werden. In diesem Zusammenhang sprach sich die Mehrheit der Gruppen, die an der Anhörung teilnahmen, für die Errichtung eines eigenen europäischen Patentgerichts aus. Zumindest sollte jedoch in jedem Land ein spezialisiertes Patentgericht eingerichtet und für Rechtsmittel ein besonderes europäisches Patentgericht vorgesehen werden. Verletzungs- und Nichtigkeitsfragen sollten gemeinsam behandelt werden. Einstweilige Verfügungen mit Wirkung für die gesamte Gemeinschaft sollten ohne großen Kostenaufwand erhältlich sein.

7. Das Vorbenutzungsrecht sollte auf Gemeinschaftsebene einheitlich geregelt werden.

8. Das europäische Patent sollte neben dem Gemeinschaftspatent bestehen bleiben und weiter verbessert werden. Die bei der Anmeldung fälligen Gebühren sollten gesenkt und die Benennungsgebühren erst bei Patenterteilung fällig werden. Die Übersetzungserfordernisse sollten reduziert und weitere Gebührensenkungen ins Auge gefaßt werden. Die zentrale Einreichung der Übersetzungen beim Europäischen Patentamt sollte näher untersucht werden.

9. Das Europäische Patentamt muß als zentrale Patenterteilungsbehörde weiterhin für das europäische Patent zuständig bleiben, aber auch das künftige Gemeinschaftspatent verwalten. Die Zusammenarbeit zwischen der Kommission und dem Europäischen Patentamt sollte verstärkt werden.

10. Nationale Patente und Patentämter müssen beibehalten werden. Die Aufgaben dieser Ämter sollten auf die Bedürfnisse vor Ort zugeschnitten sein. Die Einnahmen aus den Gebühren für europäische Patente sind für Kostensenkungen und zur Förderung von unmittelbar innovationsbezogenen Aktionen zu verwenden. Einige wenige Teilnehmer setzen sich dafür ein, Arbeiten vom EPA auf die nationalen Patentämter zu verlagern.

interventions stressed the use of all national languages.

(6) The judicial system should provide for legal certainty. The enforcement of the patent, including considerations of validity, should be uniform and predictable throughout the Community. Decisions should be made within reasonable periods. In this context, a majority of the groups represented at the hearing favour the creation of a specialised European patent court. The minimum requirements recommended being the creation in each country of a specialised patent court with appeals being heard by a specialised European patent court. Infringement and validity questions should be dealt with together. Preliminary injunctions covering the whole Community should be available at reasonable cost.

(7) The question of prior use should be harmonised at Community level.

(8) The European patent should coexist with the Community patent and should be further improved. Initial filing fees should be reduced and the due date of designation fees should be postponed to the date of patent grant. Translation requirements should be reduced and further reduction of fees should be contemplated. Centralised filing of the translations at the European Patent Office should be further explored.

(9) The European Patent Office must pursue its task of managing the European patent as a centralised patent granting authority but should also run any future Community patent. Co-operation between the Commission and the European Patent Office should be reinforced.

(10) Existing national patents and national patent offices must be maintained. Their role should be tailored to local needs. The income they receive from fees of European patents should serve to reduce costs and support activities directly linked to innovation. A limited number of representations supported the idea of decentralising activities away from the EPO to the national patent offices.

des solutions moins draconiennes et plusieurs intervenants ont prôné l'utilisation de toutes les langues nationales.

6. Le système judiciaire doit garantir la sécurité juridique. Le régime concernant les actions en contrefaçon de brevet, y compris en ce qui concerne les questions de validité, doit être uniforme et prévisible dans toute la Communauté. Les décisions doivent être rendues dans des délais raisonnables. Dans ce contexte, une majorité des groupes représentés à la consultation s'est déclarée favorable à la création d'un tribunal des brevets européen spécialisé. Il faudrait au minimum créer dans chaque pays un tribunal des brevets spécialisé, les recours étant examinés par un tribunal des brevets européen compétent en la matière. Des interdictions provisoires valables dans l'ensemble de la Communauté devraient pouvoir être obtenues à un coût raisonnable.

7. La question du droit d'usage antérieur devrait être harmonisée à l'échelle communautaire.

8. Le brevet européen devrait coexister avec le brevet communautaire et des améliorations devraient encore y être apportées. Il conviendrait de diminuer les taxes de dépôt initiales et de repousser la date d'échéance des taxes de désignation à la date de délivrance du brevet. Les exigences en matière de traduction devraient être assouplies, et une nouvelle réduction des taxes devrait être envisagée. Il faudrait explorer plus avant la possibilité d'un dépôt centralisé des traductions auprès de l'Office européen des brevets.

9. L'Office européen des brevets doit non seulement continuer à gérer le brevet européen en tant qu'administration centrale chargée de la délivrance de brevets, mais il devrait également prendre en charge le futur brevet communautaire. La coopération entre l'Office européen des brevets et la Commission devrait être renforcée.

10. Les brevets nationaux et les offices nationaux de brevets doivent être maintenus. Leur mission doit être conçue de manière à répondre aux besoins locaux. Les revenus qu'ils perçoivent à partir des taxes au titre des brevets européens devraient servir à réduire les coûts et à soutenir les activités directement liées à l'innovation. Un nombre limité de participants a appuyé l'idée d'une décentralisation auprès des offices nationaux des tâches accomplies par l'OEB.

11. Die derzeitige Rechtslage auf dem Gebiet der softwarebezogenen Erfindungen ist nicht transparent genug und bedarf der Klärung. Neben der Streichung von Artikel 52 (2) c) EPÜ werden weitere Schritte zu einer Vereinheitlichung innerhalb Europas gefordert.

12. Für Arbeitnehmererfindungen wird zwar kein unmittelbarer Handlungsbedarf auf Gemeinschaftsebene gesehen, doch könnte auch hier eine nähere Untersuchung nicht schaden. Die Ausarbeitung von Modellverträgen und Empfehlungen für die Durchführung von Schiedsverfahren dürfte ein Schritt in die richtige Richtung sein.

13. Formvorschriften wie Formblätter, Fristen usw. sollten auf Gemeinschaftsebene harmonisiert werden, damit unnötiger Verwaltungsaufwand vermieden wird.

14. Auf Patentanwälte sollten die Grundsätze der Dienstleistungs- und Niederlassungsfreiheit uneingeschränkt Anwendung finden. Um Einheitlichkeit innerhalb der Gemeinschaft zu gewährleisten, wäre außerdem eine weitere Harmonisierung vonnöten. Einige Verbände befürworten eine Zulassung von Patentanwälten bei Gericht.

15. Die Einrichtung einer Rechtsschutzversicherung ist ein interessantes Konzept, das weiterverfolgt werden sollte. Sie wäre vor allem für die KMU nützlich. Die Privatwirtschaft könnte hier die Initiative übernehmen, wobei die Gemeinschaft den Informations- und Erfahrungsaustausch erleichtern sollte.

16. Verschiedene Vereinigungen treten für eine Gebührenermäßigung zugunsten der KMU ein, wobei allerdings die Voraussetzungen klar definiert werden müßten.

17. Der besonderen Situation von Forschungseinrichtungen und anderen gemeinnützigen Organisationen könnte bei einer Reform des Patent-systems Rechnung getragen werden.

Das Grünbuch ist auch dem Wirtschafts- und Sozialausschuß der EG und dem Europäischen Parlament zur Stellungnahme zugeleitet worden. Sobald diese vorliegen, wird die Kommission noch 1998 über das weitere Vorgehen sowie über Art und Inhalt der auf Gemeinschaftsebene zu ergreifenden Maßnahmen entscheiden.

(11) The present legal environment concerning software-related inventions does not ensure sufficient transparency and should therefore be clarified. The deletion of Article 52(2)(c) of the European Patent Convention is supported, as is further action to ensure a harmonized approach throughout Europe.

(12) The question of employee's inventions does not seem to be a first priority for action at Community level but would benefit from further study. The preparation of model clauses and arbitration procedures seems to be an appropriate way forward.

(13) Formalities such as forms, periods, etc. should be streamlined at Community level and unnecessary administrative burdens suppressed.

(14) As regards patent agents, the principles of free movement of services and freedom of establishment should apply fully to this profession. Some further harmonisation might also be necessary to ensure consistency throughout the Community. Certain associations are in favour of a right of access to the courts for patent agents.

(15) Legal cost insurance is a valuable concept which should be further studied. It is potentially useful for SMEs. The private sector could lead on this with the Community facilitating exchange of information and experience.

(16) Reduced fees for SMEs are supported by a number of associations provided that the scope of the scheme is clearly defined.

(17) The particular situation of research organisations and other non-profit organisations should be considered in the context of the modernisation of the patent system.

The Green Paper has also been submitted for opinion to the EC's Economic and Social Committee and the European Parliament. Once their opinions have become known, the Commission will decide in the course of 1998 on the appropriate follow-up to the Green Paper, as well as on the nature and contents of any measures to be taken at Community level.

11. L'environnement juridique actuel concernant les inventions impliquant des programmes d'ordinateurs n'assure pas une transparence suffisante et mériterait par conséquent d'être clarifié. Certains participants ont préconisé que l'article 52 (2) c) CBE soit abrogé et estimé que tout devrait être mis en oeuvre pour assurer une approche uniforme dans toute l'Europe.

12. La question des inventions de salariés ne semble pas constituer la première priorité au niveau communautaire, mais gagnerait à être examinée plus attentivement. L'élaboration de clauses type et de procédures d'arbitrage devrait permettre d'avancer dans ce domaine.

13. Tout ce qui touche aux formalités (formulaires, délais, etc.) devrait être rationalisé au niveau communautaire et il conviendrait de supprimer les pesanteurs administratives inutiles.

14. En ce qui concerne les agents de brevets, les principes de libre circulation des services et de liberté d'établissement devraient s'appliquer pleinement à cette profession. D'autres mesures d'harmonisation pourraient également s'avérer nécessaires pour assurer la cohérence au sein de la Communauté. Certaines associations souhaitent que les agents de brevets aient un droit d'accès aux tribunaux.

15. La création d'un système d'assurance-litige est une idée valable qu'il conviendrait d'examiner plus avant. Elle pourrait être utile pour les PME. Le secteur privé pourrait adopter un tel système, la Communauté facilitant l'échange d'informations et d'expériences.

16. Un certain nombre d'associations appuient l'idée de taxes réduites pour les PME, à condition d'en définir clairement le cadre.

17. La situation particulière des instituts de recherche et des organismes à but non lucratif doit être examinée dans le contexte de la modernisation du système des brevets.

Le Livre Vert a également été soumis pour avis au Comité économique et social de la Communauté et au Parlement européen. Dès que leur avis sera connu, la Commission décidera, dans le courant de l'année 1998, de la suite qu'il convient de donner au Livre Vert ainsi que de la nature et du contenu des mesures à prendre au niveau communautaire.